

Thiruppaavai – Day- 2

வையத்து வாழ்வீர்காள்! நாமும் நம் பாவைக்குச்
செய்யும் கிரிசைகள் கேளீரோ, பாங்கடலுள்
பையத் துயின்ற பரமனடி பாடி

நெய்யண்ணோம் பாலண்ணோம் நாட்காலே நீராடி
மையிட்டு எழுதோம் மலரிட்டு நாம் முடியோம்

செய்யாகன செய்யோம் கீக்கறளை சென்னா ஷதோம்
ஐயமும் பிச்சையும் ஆந்தனையும் கைகாட்டி

உய்யுமாறு எண்ணி உகந்து ஏல் ஓர் எம்பாவாய். 2

vaiyaththu vaaLviirgaL naamum nam paavaikku *
Seyyum kiriSaigaL keLiiro * paarkadalul
paiyaththuyinra paraman adi paadi *
neyyuNNom paaluNNom naatkaale niiraadi *
maiyitteLudhom malarittu naam mudiyom *
Seyyaadhana SeyyOm thiikkuraLai Senrodhom *
aiyamum pichchayum aandhanaiyum kai kaatti *
uyyumaareNNi ugandhelor embaavaay. 2.

All those who are here in this world, listen (Andaal says) about what we are planning to do as part of our observing this penance – Maargazhi-vratham: we glorify the lotus-feet of that Supreme Lord Sriman Narayana who is in His Yoga-Nidhra (lying on the thousand-hooded Aadhi-Sesha) in the Ocean of Milk. We abstain from ghee and milk and will not apply the black-colirium to our eyes, and will not accept flowers for our tresses. We take bath in the early-hours of the day and abstain from what the elders have prohibited us from doing and will not indulge on gossip or talk bad of others. We offer plenty in charity to the learned and the poor and will try to elevate ourselves spiritually. Think of our way of worship (and join us in this Maargazhi-vratham).

Swarga lokam, Brahma lokam or Bhuu-lokam anywhere is OK for us to do this vratham. But, Bhuu-lokam is better than Brahma-lokam where there are no temples. It is only after millions of intelligent births we surrender to Lord Sri-Krishna (Bhagavad-Gita 7-19 – bahuunaam janmanaam anthe ...).

May we all be fortunate in this birth to surrender to Lord Sri-Krishna, who is always thinking about how to give moksham to all these Souls. (of course, He is also thinking about how to deal with Kubja in future in MaThura, when she requests Him to treat her exactly like the Gopikaas). That is why He gave Moksham to very ignorant and very wise people. Andaal's Paarkadal is Nanda-Gokulam, as there is no word Adi-Sesha in this verse - paarkadal payithuyinra paraman Giving plenty in Charity to the learned and the poor is certainly recommended by Lord Sri-Krishna in Bhagavad-Giat 18-5).